



Romania(n) in a Nutshell
Cursuri de limba română
pentru străini la ICR

7 zile de diplomație publică 15 - 21 mai 2021

BIROUL LIMBA ROMÂNĂ

Se prelungesc înscrierile la cursurile de limba română organizate pentru străini

Perioada de înscriere pentru cursurile de limba română online se prelungeste până pe 28 mai 2021, inclusiv. Cea de-a doua serie de cursuri de limba română din anul 2021, organizată de Institutul Cultural Român, va avea loc exclusiv online, prin intermediul platformelor Zoom sau Google Meet. ICR oferă cursuri extensive (atăt dimineața, cât și seara), pentru toate nivelurile (începător, intermediar și avansat), conform reglementărilor și principiilor emise de Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi: învățare, predare, evaluare. Pentru a evalua nivelul de cunoaștere a limbii române, candidații înscriși vor da un test de nivel, via e-mail, detaliile stabilindu-se ulterior înscrierii. Conform rezultatelor evaluării, grupele de studiu vor fi împărțite pe niveluri: preintermediar (A2), intermediar (B1, B2) și avansat (C1, C2).

ICR BUDAPESTA

Ziua Copilului sărbătorită la „Cercul prieteniei”

Proiectul „Cercul prieteniei”, inițiat de grupul Facebook „Români în Ungaria”, alături de Fundația pentru Cultură și Teatru Românesc și în parteneriat cu ICR Budapesta, prin care sunt invitați toți copiii vorbitori de limba română din Ungaria să sărbătorească Ziua Copilului, a fost prezentat pe pagina de Facebook a reprezentanței. De asemenea, colecția de lepidoptere a Muzeului Național de Istorie Naturală „Grigore Antipa”, din care face parte și seria aparținând Prințului Aristide Caradja, a fost prezentată, pe pagina de Facebook a reprezentanței, cu ocazia Ziei Internațională a Muzeelor.

ICR BRUXELLES

Scriitori și artiști europeni, promovați în Belgia

Scriitorul Bogdan-Alexandru Stănescu reprezintă România la un proiect materializat printr-o campanie independentă care a adus vizibilitate tuturor scriitorilor și Institutelor Culturale / Misiunilor Diplomatice participante, inițiat de EUNIC Brussels. Romanul „Copilăria lui Kaspar Hauser”, tradus în franceză și apărut la Editions Phébus France, se bucură de o apreciere unanimă și are recenzii elogioase în presa internațională. Proiectul promovează scriitorii europeni, inițial selectați pentru ediția online a FOIRE DU LIVRE BRUXELLES. De asemenea, ICR Bruxelles a promovat participarea violonistului român Valentin Șerban și a pianistei Adela Liculescu în semifinala Concursului George Enescu, precum și expoziția anuală a Pinacotecii București, „De la anatomia artistică la opera finită” (Palatul Suțu – Muzeul Municipiului București), cu ocazia Zilei Internaționale a Muzeelor. Totodată, reprezentanța din Belgia a prezentat programul aniversar: România și UNESCO, arc peste timp – 65 de ani de la aderare”.

ICR ISTANBUL

„Primăvara Francofoniei”, „Kaymak literar” și „REînTOARCERA”, desfășurate online

Cu ocazia celebrării Francofoniei în actualul context pandemic general, ICR Istanbul se alătură partenerilor francofoni, care, până la mijlocul lui iunie 2021, vor organiza evenimente online de celebrare a Francofoniei, sub genericul Primăvara Francofoniei în Turcia. În context, vor fi postate trei filme înregistrate cu lecturi în limba franceză din cărțile de literatură pentru copii ale unor autori contemporani români cu participarea unor cadre didactice din mediul universitar, actori și/sau foști studenți ai universităților francofone din Istanbul. În cadrul proiectului dedicat Primăverii francofone în Republica Turcia, în data de 17 mai 2021 pe pagina facebook și contul youtube ale ICR Istanbul a fost postată filmarea în care dr. Tuba Ayık Akça de la Universitatea Istanbul lecturează în limba franceză povestea ”La vengeance des jouets” semnată de scriitoarea de literatură pentru copii Claudia Groza. În cadrul amplului proiect „Kaymak literar, cu autori români contemporani”, ediția a doua, și dedicat promovării autorilor români și literaturii române contemporane traduse în limba turcă, în 15 și, respectiv, 19 mai invitații ICR Istanbul au fost Ligia Ruscu de la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj, care a vorbit despre romanul său istoric „O dimineață la vânătoare” citind un pasaj din capitolul tradus în limba turcă și scriitorul Bogdan Alexandru Stănescu, care și-a prezentat pe scurt romanul „Copilăria lui Kaspar Hauser”. Pentru promovarea artei contemporane românești și a talenților artiști români, începând cu data de 21 mai, pe pagina de facebook și contul youtube ale reprezentanței din Istanbul a fost prezentată expoziția „REînTOARCERA” semnată de Alina Codin. Autoarea este fascinată de frumusețea poveștilor cusute pe îi, pe scoarțe, pe obiecte din lut sau din lemn, iar jocul de culori, luminile, bucuria, formele geometrice, motivele tradiționale și spiritul de libertate transpar spre dorința acesteia de a contribui într-un mod captivant la arta contemporană. Fundalul sonor al filmului de prezentare a expoziției „REînTOARCERA” este asigurat de Maria Tănase.

ICR LISABONA

Expoziția „Maria a II-a. De la prințesa braziliană la regina Portugaliei 1819-1853”, la Muzeul Palatului Național Ajuda

„Maria a II-a. De la prințesa braziliană la regina Portugaliei 1819-1853”, expoziție organizată de Muzeul Palatului Național Ajuda din Lisabona, care reunește opere de artă și artefacte, precum și documente ale familiei regale portugheze, a fost promovată pe rețelele de socializare ale reprezentanței. D. Maria a II-a a Portugaliei a fost bunica regelui Ferdinand I al României, al doilea fiu al infantei Dona Antónia de Bragança și al prințului Leopold de Hohenzollern-Sigmaringen. Instituție culturală portugheză de primă mărime și partener de lungă durată al ICR Lisabona și Ambasadei României, Palatul Național Ajuda a găzduit concertul de gală susținut de Cvartetul Bălănescu, care a marcat preluarea Președinției Române a Consiliului Uniunii Europene (2019), precum și expozițiile „Pictura românească modernă” (2016) și „Fikl. Portuguese Storylines” (2017), organizate în parteneriat și cu Fundația Bonte.

ICR LONDRA

Pianistul Cristian Sandrin interpretează Ravel,

în Seria “Songs of Awakening”

Piesa „La Vallée des Cloches” de Maurice Ravel, în interpretarea talentatului pianist Cristian Sandrin a fost diifuzată de ICR Londra, în data de 18 mai. Recitalul, înregistrat la sediul reprezentanței din 1 Belgrave Square a făcut parte dintr-o serie dedicată celor mai apreciați compozitori ai începutului de secol XX: Debussy, Enescu, Ravel și Chausson, organizată în parteneriat cu prestigioasa Rimbaud & Verlaine Foundation.

Lansarea filmului “The Bike Thief” în Marea Britanie

“The Bike Thief”, în regia lui Matt Chambers a fost promovat de reprezentanța ICR Londra. Filmul îi are are în distribuție pe binecunoscuții actori Alec Secăreanu (God’s Own Country/Tărâmul binecuvântat) și Anamaria Marinca (4 luni, 3 săptămâni și 2 zile). Producția este disponibilă pe platformele digitale și a beneficiat de cronici în The Guardian și Financial Times.

Difuzarea unei discuții și a unui performance cu artista Ioana

Marinescu și invitații săi la Beaconsfield Gallery din Londra

Past Present este un performance conceput de artista Ioana Marinescu și de invitații acesteia în timpul rezidenței din cadrul prestigioasei galerii londoneze Beaconsfield. Ioana Marinescu a colaborat cu Hanna Gillgren, coregraf, pentru a dezvolta o serie de mișcări în conexiune cu cercetarea ei asupra diferitelor spații ale memoriei și cu artista Elena-Andreea Teleagă, care a lucrat cu o colecție de cărți poștale datând din 1936 până la sfârșitul anilor 1980 și cu diapozitive de 35 mm, explorând rolul imaginilor în crearea amintirilor colective. Rezidența artistică s-a încheiat cu o discuție între Ioana Marinescu și coregrafa Hanna Gillgren, moderată de Naomi Siderfin, co-directorul Beaconsfield Gallery. ICR Londra a documentat întregul proiect, iar rezultatul a fost prezentat publicului pe canalele de socializare ale ICR Londra în data de 19 mai.

Proiecția filmului „Blestemul ariciului”, în regia lui Dumitru Budrala

ICR Londra a difuzat, în data de 20 mai, filmul „Blestemul ariciului”, în regia lui Dumitru Budrala, cu subtitrare în limba engleză. Evenimentul face parte din amplul proiect Framing the Change – o retrospectivă de film documentar românesc, desfășurat în perioada 26 aprilie – 31 iulie 2021 și realizat în parteneriat cu festivalurile românești Astra Film și One World România și festivalurile britanice Sheffield Doc Fest și Open City Doc.

ICR MADRID

„România-Spania. 140 de ani de relații diplomatice”,

la Institutul de Studii Europene

Vernisajul unei expoziții documentare desfășurată între 20 și 27 mai pune în lumină atât produsele de excelență ale culturii române, cât și obiectivele comune, valorile împărtășite și rezultatele obținute la nivelul colaborării între România și Regatul Spaniei. Evenimentele au loc cu prilejul sărbătoririi a 140 de ani de relații diplomatice între cele două state, la sediul Institutului de Studii Europene (IEE). Expoziția documentară „România-Spania. 140 de ani de relații diplomatice” este axată pe prezentarea principalelor momente istorice și a personalităților ce și-au pus amprenta asupra relațiilor româno-spaniole de-a lungul timpului, prezentând diverse mărturii din Arhivele Diplomatice ale Ministerului Afacerilor Externe, din domeniile diplomatic, economic și cultural. Cu ocazia vernisajului a fost organizată o sesiune de comunicări științifice, coordonată de profesorii Guillermo Á. Pérez Sánchez și Ricardo Martín de la Guardia.

Festivalul de film românesc din Tenerife continuă cu m.,La Gomera”

Pelicula „La Gomera”, în regia lui Corneliu Porumboiu a fost prezentată marți, 18 mai, în cadrul Festivalul de Film Românesc din Tenerife, care are loc în perioada 27 aprilie – 1 iunie, la San Cristóbal de La Laguna. Această a treia ediție prezintă șase lungmetraje de producție recentă, ce au acoperit anul trecut diferite circuite cinematografice ale geografiei spaniole, printre care: Cineteca Madrid, Filmoteca de Catalunya în Barcelona, Filmoteca Institutului Valencią de Cultura, Teatro Filarmónica în Oviedo Filmoteca Zaragoza și Filmoteca de Andalucía în Córdoba.

„Cuvântul progres spus de mama mea sună teribil de fals” este

recomandarea de lectură din partea Bibliotecii reprezentanței Piesa de teatru „Cuvântul progres spus de mama mea sună teribil de fals” de Matei Vișniec, traducere în spaniolă de Evelio Miñano Martínez, este recomandarea săptămânii din partea Bibliotecii ICR Madrid. Ca să povestești tragedia contemporană, îți trebuie un ton adecvat. Matei Vișniec îl cunoaște. Știe cum să stârnească râsul din deznădejde fără să cadă niciodată în sentimentalism sau patetic. Cu umor coroziv și în cheie suprarealistă, el povestește o lume în care indiferența este motorul progresului. Se sapă un abis între cei care se luptă cu nevoile și cei care, în insolența confortului lor modern, folosesc ca monedă de schimb înșăși persoana celor care încearcă să scape. E sinistru, dar îți vine să râzi.

ICR NEW YORK

Soluții românești de design sustenabil la International

Contemporary Furniture Fair

Atelier Adhoc, o echipă de proiectare din București din domeniul designului și arhitecturii formată din George Marinescu și Maria Daria Oancea, a participat, cu sprijinul ICR New York, la ECO Solidarity, proiect multidisciplinar realizat, online, de către WantedDesign Manhattan împreună cu EUNIC New York ca parte a International Contemporary Furniture Fair, care a urmărit să pună în evidență soluții europene de arhitectură și design ca răspuns la provocări sociale de natură ecologică și medicală. Proiectul românesc, denumit „Colector de cartier” și destinat îmbunătățirii adăposturilor temporare pentru persoane fără locuință, a fost prezentat, marți, 18 mai, în secțiunea CLOSEUP, alături de proiecte din Malta, Austria și Cehia, în cadrul panel-ului „Proiectare empatică: spațiu public și impact social”, invitată specială fiind Adriana Blidaru, curatoare româno-americană și editor-fondator al platformei Living Content.

Autoarea basarabeană Angela Chirilă, vocea literară româno-americană a săptămânii

Lectura săptămânii în cadrul seriei permanente „Voci feminine românești din America de Nord”, realizată împreună cu organizația Bucharest Inside the Beltway din Denver, condusă de scriitoarea și universitara Cristina Bejan, a fost oferită marți, 18 mai, de scriitoarea și ilustratoarea originară din Republica Moldova Angela Chirilă, care a citit fragmente din cartea sa pentru copii „Ce ne face fericiți”, apărută în 2020, reamintind că există nenumărate lucruri aparent mărunte care ne aduc bucurii inestimabile: o îmbrățișare, un sărut, un frumos apus de soare.

„Tatăl meu, preotul” pe Scena Digitală ICR

Seria permanentă de promovare teatrală RCI Digital Stage / Scena Digitală ICR a prezentat miercuri, 19 mai, spectacolul „Tatăl meu, preotul” de Gabriel Sandu, o producție a Companiei „Liviu Rebreanu” a Teatrului Național din Târgu Mureș în regia Letei Popescu, care pune în discuție, cu forță și sinceritate, dificultatea de a opta între perceptele tradiției și valorile progresiste, urmărind conflictul pe care acestea complicată alegere, cu implicații morale, culturale dar și politice, îl iscă în sânul unei familii aparent armonioase, în care se oglindesc tensiunile și dilemele unei societăți la rândul ei polarizată de opoziții nerezolvate.

„Măștile” Biancăi Mann

Bianca Mann, una dintre cele mai interesante reprezentante ale noii generații de sculptori români, laureată a „Premiului pentru tineret” al Uniunii Artiștilor Plastici din România, a fost vineri, 20 mai, protagonistă „Conversațiilor de atelier”, prezentate ca parte a seriei permanente a ICR New York „Vinerea artelor”. Tânăra artistă a vorbit despre preocuparea pentru motivul măștii ca metaforă a identității și despre noul său studio unde, aproape ca într-un ritual, își modelează nu numai lucrările, ci și propriul univers, creând o legătură magică cu materialele pe care imprimă diferite chipuri și stări.

ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA

Proiectul „I Mercoledì Letterari”, ediție dedicată lui Emil Cioran

Miercuri, 19 mai, Accademia di Romania in Roma, în colaborare cu Mimesis Edizioni din Milano și La Scuola di Pitagora din Napoli și cu patronajul Ambasadei României în Italia, a prezentat online pe pagina de Facebook a instituției o nouă ediție a întâlnirilor literare „I Mercoledì Letterari”. Dezbaterea live a fost dedicată filosofului și scriitorului Emil Cioran și celor două volume recent publicate în Italia: L'orgoglio del fallimento. Lettere ad Arsavir e Jeni Acterian, ediție îngrijită de Antonio Di Gennaro, traducere realizată de Magda Arhip și Laureto Rondoni (Mimesis Edizioni, 2021) și Ultimatum all'esistenza. Conversazioni e interviste (1949-1994), ediție îngrijită de Antonio Di Gennaro (La Scuola di Pitagora, 2020). Cele două volume au fost prezentate de Antonio Di Gennaro, eiseist și coordonator al “Proiectului Cioran” (Universitatea l’Orientale din Napoli și Universitatea Tibiscus din Timișoara), Stefania Tarantino, profesor de filosofie contemporană la Universitatea din Salerno și de semiotica artei la Accademia de Arte Frumoase din Napoli, Fabio Ciraci, profesor asociat de istoria filosofie italiene la Universitatea din Salento și jurnalistul Vincenzo Fiore. Evenimentul a fost susținut de ICR, prin Accademia di Romania in Roma și promovat de Radio România Actualități, Radio România Cultural și Radio România Internațional.

ICR PARIS

Ziua Internațională a Muzeelor,

marcată printr-o serie de vizite virtuale

Între marcarea unor momente aniversare sau prezentarea patrimoniului spiritual românesc, cum ar fi vizita virtuală a muzeului Vasile

Alecsandri, de la Mircești, de Ziua Internațională a Muzeelor, sau a Muzeului Theodor Aman, via lepetijournal.com, reprezentanța ICR Paris s-a preocupat și de pregătirea mult așteptatei redeschideri a instituțiilor culturale spre publicul larg.

Promovarea pianistei Dana Ciocârlie și a tenorului Tony Boldan

Artiștii români care anunță primele spectacole, pianista Dana Ciocârlie și tenorul Tony Boldan au fost promovați, în data de 19 mai, de ICR Paris. De asemenea, reprezentanța a primit și primii vizitatori ai anului 2021.

Expoziție de arhitectură dedicată cartierului Vatra Luminoasă

Expoziția de arhitectură dedicată cartierului bucureștean Vatra luminoasă a primit în 19 mai, 5 vizitatori, un prilej de bucurie atât pentru curatorul Jeremy Vercken cât și pentru echipa reprezentanței, dată fiind situația pandemică. Vor mai urma alte câteva vizite ghidate, în prezența curatorului, dar și primirea publicului în timpul programului de lucru (cu confirmare de primire și cu respectarea normelor sanitare încă în vigoare).

ICR STOCKHOLM

La Biennale di Venezia, prezentată pe canalele online

Vernisajul expoziției „Fading Borders”, cu care România participă la cea de-a 17-a ediție a Bienalei de Arhitectură de la Veneția, a fost promovat în această săptămână de ICR Stockholm. Evenimentul a avut loc vineri, la Pavilionul României din Giardini della Biennale. Proiectul „Fading Borders”, realizat de autorii Irina Meliță, Ștefan Simion, Cristi Bădescu, Ștefania Hirleală și Radu Tîrcă, a fost declarat câștigător în urma unui concurs național de selecție organizat în două etape, la sfârșitul anului 2019 și începutul anului 2020. „Fading Borders” abordează tema migrației și documentează realitatea fenomenului cu ajutorul a două proiecte de cercetare complementare – „PLECAT” și „Shrinking Cities in Romania”, fiecare tratând aceeași problemă din puncte de vedere diferite.

Imagini tridimensionale din expozițiile permanente ale MNIR, de Ziua Internațională a Muzeelor

Pe 18 mai, de Ziua Internațională a Muzeelor, a fost prezentat, pe canalele online ale ICR Stockholm, Muzeul Virtual, un proiect al Muzeului Național de Istorie a României (MNIR), ce prezintă în manieră virtuală principalele expoziții ale instituției. Prin imagini tridimensionale au fost derulate expozițiile permanente ale MNIR (Tezaur Istoric, Lapidarium, Columna lui Traian), dar și proiectele expoziționale temporare care celebrează momente importante, personalități de seamă și aspecte semnificative din istoria României.

ICR VARȘOVIA

Noi apariții literare și cinematografice în Polonia

ICR Varșovia a publicat și promovat pe site-ul propriu două noi apariții literare pe piața de carte poloneză: volumul A muri pentru o idee. Despre viața plină de primejdii a filosofilor, semnat de Costică Brădățan, în traducerea poloneză a lui Jan Skotarek, precum și seria Teatru, de Eugen Ionescu – trei volume cuprinzând treisprezece piese ale remarcabilului dramaturg. Cărțile au apărut la Editura Państwowy Instytut Wydawniczy. De asemenea, reprezentanța a promovat un nou film care își așteaptă premiera în acest an, realizat în coproducție cu România - „Glupcy” (Proștii), regizat de polonezul Tomasz Wasilewski. Filmul este coprodus de Ada Solomon prin microFilm, iar imaginea filmului este realizată de operatorul român Oleg Mutu, care a mai colaborat cu Wasilewski la „Statele Unite ale Iubirii”, peliculă premiată la Festivalul Internațional de Film de la Berlin în 2016.

IRCCU VENETIA

Inaugurarea expozițiilor României în cadrul Bienalei de la Veneția

Proiectul „Fading Borders“, autori Irina Meliță, Ștefan Simion, Cristi Bădescu, Ștefania Hirleală și Radu Tîrcă din cadrul biroului de arhitectură POSTER, prezentat de România în cadrul celei de-a 17-a ediții a Bienalei Internaționale de Arhitectură de la Veneția, a fost inaugurat vineri, 21 mai 2021, la ora 17:30, la Pavilionul României din Giardini della Biennale. „Fading Borders“ abordează tema migrației și documentează realitatea fenomenului cu ajutorul a două proiecte de cercetare complementare – „PLECAT” și „Shrinking Cities in Romania”, fiecare abordând aceeași problemă din puncte de vedere diferite. Proiectul inițiază o dezbatere constructivă, pozitivă, o privire spre viitor despre modul în care vom trăi împreună. Expoziția „Fading Borders“ de la Noua Galerie a IRCCU Veneția a cuprins o concluzie asupra cercetării prezentate; revista MAZZOCCHIOO (o publicație realizată de echipa de proiect) a ghidat dezbaterea prin adunarea unei serii de contribuții ale arhitecților internaționali care răspund la întrebarea: „Cum va influența migrația arhitectura și orașul?”.

Oana Maria Șerban în al IV-lea episod Mercoledì Musicali 2021

Soprana de coloratură Oana Maria Șerban a fost prezentă în al patrulea episod Mercoledì Musicali 2021 cu trei bpiese muzicale: *Aria Olympiei Les oiseaux dans la charmille* din opera Povestirile lui Hoffmann de Jacques Offenbach; *Aria Adelei Mein herr marquis* din opereta Liliacul de Johann Strauss; *Aria Rosinei Contro un cor che accende amore* din opera Barbierul din Sevilla de Gioachino Rossini. Absolventă a Facultății de Interpretare Muzicală a Universității Naționale de Muzică București, artista este cunoscută pe scenele internaționale pentru personajele hazlii și pline de umor cărora le-a dat viață.